

المملكة الاردنية الهاشمية  
سلطة إقليم البترا الترموي السياحي



العطاء رقم (لوازم ٢٠١٢/٧)

والخاصه بمشروع شراء وتوريد تنك

مياه سعة ( ٣٢٢ م )

دفتر عقد المقاوله  
للمشاريع الإنشائية

(الجزء الثاني - الشروط الخاصة)

المشروع

: شراء وتوريد تنك مياه

العطاء رقم :

لوازم ٧ / ٢٠١٢

- أ - التعليمات للمناقصين
- ب - الشروط الخاصة
- ج - الشروط الخاصة الاضافية
- د - نماذج العرض والضمانات والاتفاقيات والبيانات

يعتبر هذا الجزء من دفتر عقد المقاوله الموحد متمماً لجزء الشروط العامة، وتعتمد الشروط التالية كشروط خاصة للعقد.

إن ما يرد في هذه الشروط من إضافة أو إلغاء أو تعديل على مواد الشروط العامة يعتبر سائداً ويؤخذ به بالقدر الذي يفسر أو يضيف أو يلغي أو يعدل على تلك المواد.

- التعليمات للمناقصين  
**Instructions to Tenderers**

العطاء رقم ( لوازيم ٧ / ٢٠١٢ )

الخاص بمشروع : شراء وتوريد تنك مياه

(١) يمكن للمقاولين الذين يحق لهم شراء نسخ المناقصة بموجب الإعلان عن طرح هذا العطاء، والراغبين بالاشتراك في المناقصة أن يتقدموا للحصول على نسخة من وثائق العطاء الموزعة مع الدعوة مقابل دفع ثمن النسخة المقرر.

(٢) تشمل وثائق العطاء لهذا المشروع ما يلي:

- دعوة العطاء بما فيها الإعلان
- الجزء الأول: الشروط العامة للعقد
- الجزء الثاني:
  - أ - التعليمات للمناقصين
  - ب - الشروط الخاصة
  - ج - الشروط الخاصة الاضافية
  - د - نماذج العرض والضمانات والاتفاقيات والبيانات
- الجزء الثالث:
  - المواصفات الخاصة
  - جداول الكميات والأسعار
- الجزء الرابع: المخططات
- الجزء الخامس: المواصفات الفنية العامة

## إعداد وتقديم عروض المناقصات

### طريقة تقديم العروض:

(٣) ينبغي على من يرغب بالاشتراك في هذه المناقصة أن يقوم بزيارة موقع العمل، وأن يتعرف عليه، وأن يحصل بنفسه وعلى مسؤوليته ونفقاته الخاصة، على جميع المعلومات اللازمة له لتقديم العرض، وأن يتفهم ماهيتها والظروف المحيطة بالمشروع وسائر العادات المحلية، وظروف العمل، وكل الأمور الأخرى التي لها علاقة بالمناقصة، أو تلك التي تؤثر على وضع أسعار عرضه.

أ - يقدم عرض المناقصة على نموذج عرض المناقصة المدرج في هذا الدفتر، ويقوم المناقص بتعبئة النموذج وجدول الكميات والأسعار وأي جداول أو ملاحق أخرى ويوقع وثائق المناقصة في الأماكن المحددة لذلك.

ب - يشترط أن يكون تعبئة خانة أسعار الوحدة في جداول الكميات بالأرقام والكلمات بخط واضح.

ج - لا يجوز إدخال أي تعديل على وثائق العطاء من قبل المناقص، وإذا أجرى المناقص أي تعديل، أو إذا أخل بأي من هذه التعليمات، فإن ذلك يؤدي إلى رفض عرضه.

أما إذا أراد المناقص تقديم عرض بديل، فإن باستطاعته أن يقدم ذلك في مذكرة خاصة منفصلة ترفق بالعرض، شريطة أن يتقدم بالعرض الأصلي كما هو مطلوب في الشروط، وللجنة العطاءات المختصة أن تنظر في عرضه البديل أو ترفضه.

(٤) يجب على المناقص أن يقدم عرضه على النسق المطلوب في هذه التعليمات ودعوة العطاء وأن يشتمل العرض على البيانات والمعلومات التالية:

أ - وضع منشأة المناقص فردا كان أو شركة، وكتاب التفويض للمسؤول المفوض بالتوقيع عنها. وإذا كانت هناك مشاركة بشكل انتلاف فإنه يجب على الشركات المتألفة تقديم اتفاقية الانتلاف بينها بحيث يكون التآلف بالتكافل والتضامن (مجتمعين ومنفردين)، وأن يوقع أطراف الانتلاف على العرض، وأن يقدموا الكفالات والضمانات بأسمائهم مجتمعين.

ب - خبرة المناقص ومؤهلاته، مع بيان وصف المشاريع التي سبق وأن أنجزها، والمشاريع الملتمزم بها حاليا، وبيان نسب إنجازها بأرقام واقعية.

ج - ذكر أسماء المقاولين الفرعيين الذين ينوي استخدامهم في التنفيذ، شريطة ذكر اسم مقاول الأشغال الكهروميكانيكية، على أن يكون هذا المقاول الفرعي مصنفا ضمن نفس الفئة التي ينتمي إليها المقاول الرئيسي في تصنيفه، أو بالفئة التي تليها مباشرة بالتسلسل التنازلي.

د - يرفق مع العرض المقدم كفالة مالية أو شيك مصدق لصالح صاحب العمل ولأمره، بالمبلغ المحدد في (ملحق عرض المناقصة)، كدليل على جدية التزام المناقص للدخول في المناقصة،

وعلى أن تكون تلك الكفالة صادرة عن بنك أو مؤسسة مالية كل منهما مرخص للعمل في الأردن.

تعاد هذه الكفالات للمناقضين الذين لم يحل عليهم العطاء، حسبما تقرره اللجنة المختصة خلال (٧) أيام من تاريخ إحالة العطاء أو انتهاء صلاحية كفالة المناقصة أيهما أسبق. أما المناقص الذي يحال عليه العطاء فتعاد إليه هذه الكفالة بعد أن يقدم ضمان الأداء ويوقع العقد.

أما إذا كان المناقص منتميا إلى بلد تستعمل فيه ضمانات تأمين (Bonds) فعندها يتوجب على المناقص أن يتقدم بطلب مسبق إلى صاحب العمل لمعرفة فيما إذا كان يقبل مثل هذا الضمان، وفي كل الأحوال يجب أن تكون تلك الضمانات مصدقة من بنوك محلية عند تقديمها.

هـ - عنوان المناقص الرسمي الكامل. أما إذا كان مركز المناقص الرئيسي خارج الأردن فإن عليه أن يحدد عنوانا له في الأردن ليعتبر عنوانه الرسمي الذي توجه إليه كافة المراسلات والإشعارات. وكل إشعار أو رسالة تبعث مسجلة على هذا العنوان تعتبر وكأنها قد سلمت إليه.

و - أن يقدم تحليلا لأسعار البنود الرئيسية المحددة في العطاء، مبينا تكاليف المواد والتجهيزات الآلية والمصنوعات والمصاريف الإدارية والأرباح لإنجاز بنود الأشغال كاملة.

ز - أي معلومات أو بيانات أخرى يطلب إلى المناقص تقديمها أو إرفاقها بعرضه إذا كانت مطلوبة بموجب الشروط الخاصة الإضافية أو المواصفات الخاصة أو هذه التعليمات.

(٥) تعتبر الأسعار التي يدونها المناقص أمام البنود في جدول الكميات على أنها القيمة الكلية لأشغال كل من تلك البنود وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وفقا للعقد، وتشمل كذلك الأعمال التمهيديّة (Preliminaries) (الا اذا ورد للأعمال التمهيديّة بنود منفصلة خاصة بها في جدول الكميات).

(٦) توضيح الالتباس:

إذا كان هناك أي التباس أو تناقض في وثائق العطاء، أو كانت هناك حاجة لتوضيح أي غموض في وثائق العطاء، فعلى المناقص أن يتقدم بطلب خطي إلى رئيس لجنة العطاءات المختصة من أجل التوضيح وإزالة الالتباس في موعد يسبق التاريخ المحدد لفتح العطاء بما لا يقل عن (٧) أيام، ويتم توزيع الإجابة خطيا على الاستفسارات على جميع المناقصين المتقدمين للعطاء، ولا يجوز أن يتخذ مثل هذا التوضيح مبررا لطلب تمديد الموعد المحدد لتقديم العرض.

(٧) إيداع العروض:

أ - يقدم العرض متكاملًا وفي ظرف مختوم مكتوب عليه من الخارج عطاء رقم ( / ) الخاص بمشروع :

- واسم المقاول ويودع في صندوق العطاءات الذي تحدده لجنة العطاءات المختصة في إعلانها عن العطاء وذلك في أو قبل الموعد والتاريخ المحددين للإيداع.
- ب - إن أي عرض يقدم بعد موعد الإيداع يرفض ويعاد إلى صاحبة مقفلا.
- ج - تفتح العروض عادة في جلسة علنية بحضور من يرغب من المناقصين، إلا إذا نص في دعوة العطاء على اتباع أسلوب آخر.
- (٨) إلزامية العروض:

يعتبر العرض المقدم ملزماً للمناقص ولا يجوز سحب هذا العرض بعد تقديمه ويظل العرض ملزماً للمناقص الذي تقدم به لفترة (٩٠) يوماً ابتداءً من تاريخ إيداع العروض إلا إذا حدد في دعوة العطاء مدة التزام أطول من هذه المدة.

(٩) عملات الدفع وسعر المناقصة:

على المناقص تقديم أسعاره بالدينار الأردني إلا إذا نص على غير ذلك في شروط دعوة العطاء. وإذا كانت هنالك عملات أخرى للدفع منصوص عليها في نموذج عرض المناقصة، فإنه يجب تحديد تلك العملات وأسعار تحويلها في موعد "التاريخ الأساسي".

تقييم العروض وإحالة العطاء

(١٠) تقييم العروض:

يتم دراسة عروض المناقصات وتقييمها بموجب تعليمات العطاءات الحكومية الصادرة بموجب نظام الأشغال الحكومية، ويفترض في المناقص أن يكون على اطلاع ودراية بهذه التعليمات.

(١١) أسلوب تدقيق العروض:

أ - إذا وجد في العرض خطأ أو تناقض بين حساب جملة أي مبلغ وما يجب أن تكون عليه هذه الجملة بتطبيق سعر الوحدة، فللجنة المختصة الحق بتعديل جملة المبلغ بما يتفق وتطبيق سعر الوحدة، وبالتالي يتم تعديل مجموع الأسعار أو المبلغ الإجمالي للعطاء وفقاً لذلك.

- ب - إذا اختلف العدد المذكور بالأرقام عن المذكور كتابة بالكلمات، فتعتبر كتابة الكلمات هي الملزمة وتصحح القيمة تبعاً لذلك.
- ج - إذا وجد خطأ في أي من العمليات الحسابية، فإنه يتم تصحيح المجموع ويكون المجموع المصحح ملزماً للمناقص.
- د - إذا وجد أن المناقص لم يقدّم بتسعير بند أو أكثر من البنود، فإنه يحق للجنة المختصة إما رفض العرض، أو اعتبار تلك البنود غير المسعرة وكأنها محملة على بنود العطاء الأخرى، وعلى المناقص تنفيذها (فيما إذا أحيل عليه العطاء) بدون مقابل.
- هـ - إذا قام المناقص بتسعير بند بصورة مغلوبة أو مبالغ فيها، فللجنة المختصة الحق بما يلي:
- ١ - رفض العرض، أو
  - ٢ - تعديل الأسعار بموافقة المقاول مستأنسة بأسعار السوق الدارجة وأسعار المناقصين الآخرين ( شريطة أن تبقى القيمة الإجمالية للعرض بعد التعديل مساوية أو أقل من قيمة العرض بعد التدقيق الحسابي).
- (١٢) تحتفظ لجنة العطاءات المختصة بحقها في إهمال أي عرض غير متقيد بما ورد في هذه التعليمات. كما تمارس صلاحياتها بموجب أحكام نظام الأشغال الحكومية وإحالة العطاء دون التقيد بأقل العروض قيمة، ويتم كل ذلك دون أن يكون لأي مناقص لم يفز بالعطاء أي حق في مطالبة صاحب العمل بأي تعويض إزاء ذلك.

### الضمانات (الكفالات)

- (١٣) ضمان الأداء (كفالة حسن التنفيذ) :
- على المناقص الفائز بالعطاء أن يقوم بتوقيع العقد خلال فترة (١٤) يوماً من تاريخ إبلاغه خطياً بإحالة العطاء عليه أو تلزمه له، وعلى المناقص أن يقدم إلى صاحب العمل ضمان الأداء عند توقيع اتفاقية العقد حسب نموذج الضمان المرفق، وتكون قيمة هذا الضمان الصادر عن أحد البنوك أو إحدى المؤسسات المالية المرخصة للعمل في الأردن بالمبلغ المحدد (في ملحق عرض المناقصة) وذلك ضماناً لتنفيذ التزامات العقد تنفيذاً تاماً ، ولدفع ما قد يترتب على المقاول وفاء لأغراض العقد.
- إذا رفض المناقص أو تأخر عن توقيع اتفاقية العقد، أو عجز عن تقديم ضمان الأداء المطلوب، فعندها يحق لصاحب العمل مصادرة كفالة المناقصة المرفقة بعرضه دون الرجوع إلى القضاء، ولا يكون للمناقص أي حق في المطالبة بها أو بأي تعويض بشأنها.
- (١٤) ضمان إصلاح العيوب ( كفالة اصلاح العيوب):
- على المقاول أن يقدم لصاحب العمل عند تسلمه شهادة تسلم الأشغال، ضمان إصلاح العيوب بقيمة ٥% من قيمة الأعمال المنجزة، لضمان قيامه باستكمال الأعمال المتبقيه و تنفيذ أعمال إصلاح العيوب المطلوبة للمدة المنصوص عليها في ملحق عرض المناقصة، وبحيث يكون هذا الضمان صادراً عن بنك أو مؤسسة مالية كل منهما مرخص للعمل في الأردن. ويتسلم هذا الضمان لصاحب العمل يعاد للمقاول ضمان الأداء.

## نموذج كتاب عرض المناقصة Letter of Tender

المشروع : ..... العطاء رقم : .....

إلى السادة (صاحب العمل) :  
لقد قمنا بزيارة الموقع والتعرف على الظروف المحيطة به، كما قمنا بدراسة شروط العقد، والمواصفات، والمخططات، وجداول الكميات، وملحق عرض المناقصة، وجداول الأخرى، وملحق العطاء ذات الأرقام:..... المتعلقة بتنفيذ أشغال المشروع المذكور أعلاه. ونعرض نحن الموقعين أدناه أن نقوم بتنفيذ الأشغال وإنجازها وتسليمها وإصلاح أية عيوب فيها وفقا لهذا العرض الذي يشمل كل هذه الوثائق المدرجة أعلاه مقابل مبلغ إجمالي وقدره:..... أو أي مبلغ آخر يصبح مستحقا لنا بموجب شروط العقد.

إننا نقبل تعيين "مجلس فض الخلافات" بموجب "الفصل العشرين" من شروط العقد وسوف نقوم بالاتفاق على تعيين أعضائه حسب ملحق عرض المناقصة.

نوافق على الالتزام بعرض المناقصة هذا لمدة (٩٠) يوما من تاريخ إيداع العروض، وأن يبقى العرض ملزما لنا، ويمكنكم قبوله في أي وقت قبل انقضاء مدة الالتزام هذه. كما نقر بأن ملحق عرض المناقصة يشكل جزءا لا يتجزأ من "كتاب عرض المناقصة".

نتعهد في حالة قبول عرضنا، أن نقدم ضمان الأداء المطلوب بموجب المادة (٢/٤) من شروط العقد، وأن نباشر العمل بتاريخ أمر المباشرة، وأن ننجز الأشغال ونسلمها ونصلح أية عيوب فيها وفقا لمتطلبات وثائق العقد خلال "مدة الإنجاز".

وما لم يتم إعداد وتوقيع اتفاقية العقد فيما بيننا، وإلى أن يتم ذلك، فإن "كتاب عرض المناقصة" هذا مع "كتاب القبول أو قرار الإحالة" الذي تصدرونه يعتبر عقدا ملزما فيما بيننا .

ونعلم كذلك بأنكم غير ملزمين بقبول أقل العروض قيمة أو أي من العروض التي تقدم إليكم.

حرر هذا العرض في اليوم: ..... من شهر: ..... عام: .....  
توقيع المناقص: ..... شاهد: .....



## ملحق عرض المناقصة

### Appendix to Tender

المشروع: شراء وتوريد تنك مياه		
العطاء رقم: لوازم ٧ / ٢٠١٢		
التحديدات	رقم المادة	البيان
اسم صاحب العمل: عنوانه:	٢/٢/١/١ و ٣/١	سلطة اقليم البترا التنموي السياحي البترا - الاردن ص ب ( ٢٨ )
اسم المهندس : عنوانه:	٤/٢/١/١	
اسم المقاول: عنوانه:	٣/٢/١/١ و ٣/١	
كفالة المناقصة	التعليمات	( ٥ % ) من قيمة دخول العطاء
كفالة اصلاح العيوب	التعليمات	( ٥ % ) من قيمة العقد
مدة الإنجاز للأشغال	٣/٣/١/١	( ١٥٠ ) يوما تقويميا من تاريخ أمر المباشرة
فترة الإشعار بإصلاح العيوب	٧/٣/١/١	( ٣٦٥ ) يوما تقويميا
القانون الذي يحكم العقد	٤/١	القوانين الأردنية السارية المفعول
اللغة المعتمدة في العقد	٤/١	اللغة العربية
لغة الاتصال	٤/١	اللغة العربية
المدة التي سيمنح فيها المقاول حق الدخول إلى الموقع	١/٢	(٧) أيام تقويمية من تاريخ أمر المباشرة .
قيمة ضمان الأداء قيمة ضمان الأداء خلال فترة الإشعار بإصلاح العيوب (ضمان اصلاح العيوب)	٢/٤	( ١٠ % ) من "قيمة العقد المقبولة" ( ٥ % ) من قيمة العقد
نظام توكيد الجودة	٩/٤	± مطلوب
أوقات العمل المعتادة	٥/٦	
الفترة المحددة لمباشرة العمل بعد التاريخ المحدد للمباشرة	١/٨	(١٥) يوما، وتعتبر هذه الفترة مشمولة ضمن مدة الإنجاز
قيمة تعويضات التأخير	٧/٨	( ٢٧٥ ) دينار عن كل يوم تأخير

## نموذج كفالة المناقصة Form of Tender Guarantee

المشروع: ..... العطاء رقم: .....

إلى السادة (صاحب العمل): ..... لقد  
تم إعلامنا أن المناقص: شركة: ..... سيتقدم  
بعرض للمناقصة للمشروع المنوه عنه أعلاه استجابة لدعوة العطاء، ولما كانت شروط العطاء تنص على أن يتقدم  
المناقص بكفالة مناقصة مع عرضه، وبناء على طلبه، فإن مصرفنا:  
بنك ..... يكفل بتعهد لا رجعة عنه أن يدفع لكم مبلغ:  
..... عند ورود أول طلب خطي منكم وبحيث يتضمن  
الطلب ما يلي:

- أ - أن المناقص، بدون موافقة منكم، قام بسحب عرضه بعد انقضاء آخر موعد لتقديم العروض أو قبل انقضاء صلاحية العرض المحددة بـ(٩٠) يوماً، أو
- ب- أنكم قد قمتم بإحالة العطاء عليه، ولكنه أخفق في إبرام اتفاقية العقد بموجب المادة (٦/١) من شروط العقد، أو
- ج- أنكم قد قمتم بإحالة العطاء عليه ، ولكنه أخفق في تقديم ضمان الأداء بموجب المادة (٢/٤) من شروط العقد.

وعلى أن يصلنا الطلب قبل انقضاء مدة صلاحية الكفالة البالغة (٩٠) يوماً ويتعين إعادتها إلينا، كما أن هذه الكفالة تحكمها القوانين المعمول بها في الأردن.

توقيع الكفيل / البنك: .....

المفوض بالتوقيع: .....

التاريخ: .....

## نموذج اتفاقية العقد

## Form of Contract Agreement

المشروع: .. شراء وتوريد تنك مياه ... العطاء رقم: لوازم ٧ / ٢٠١٢

حررت هذه الاتفاقية في هذا اليوم ..... من شهر ..... لسنة ٢٠١٠..

بين

صاحب العمل ..... سلطة إقليم البترا التنموي السياحي .. على اعتباره "الفريق الأول"

و

المقاول ..... على اعتباره "الفريق الثاني"

لما كان صاحب العمل راغبا في أن يقوم المقاول بتنفيذ أشغال مشروع: .....

ولما كان قد قبل بعرض المناقصة الذي تقدم به المقاول لتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها وفقا لشروط العقد،

فقد تم الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

- ١ - يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الاتفاقية نفس المعاني المحددة لها في شروط العقد المشار إليها فيما بعد.
- ٢ - تعتبر الوثائق المدرجة تاليا جزءا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:
  - أ - "كتاب القبول" .....
  - ب - "كتاب عرض المناقصة" .....
  - ج - ملاحق المناقصة ذات الأرقام: .....

- د - شروط العقد (الخاصة والعامة)
- هـ - المواصفات وكما هو وارد في نموذج استدرج العروض المرفق بطيه .
- و - المخططات
- ز - الجداول المسعرة (جداول الكميات والجداول الأخرى)

٤-د

- ٣ - "قيمة العقد المقبولة" ( )
- "مدة الإنجاز" ( ) يوما تقويميا
- ٤ - إزاء قيام صاحب العمل بدفع الدفعات المستحقة للمقاول وفقا للشروط، يتعهد المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها وفقا لأحكام العقد.
- ٥ - إزاء قيام المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها، يتعهد صاحب العمل بأن يدفع إلى المقاول قيمة العقد بموجب أحكام العقد في المواعيد وبالأسلوب المحدد في العقد. وبناء على ما تقدم فقد اتفق الفريقان على إبرام هذه الاتفاقية وتوقيعها في الموعد المحدد أعلاه وذلك وفقا للقوانين المعمول بها.

الفريق الأول (صاحب العمل)

الفريق الثاني (المقاول)

التوقيع: ..... التوقيع: .....

الاسم: ..... الاسم: .....

الوظيفة: ..... الوظيفة: رئيس مجلس المفوضين

وقد شهد على ذلك: ..... وقد شهد على ذلك: .....

نموذج ضمان الأداء (كفالة حسن التنفيذ)  
Performance Guarantee

إلى السادة: .....

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا: ..... قد

كفل بكفالة مالية، المقاول: .....

.....

بخصوص العطاء رقم ( / )

المتعلق بمشروع: ..... بمبلغ: )

( دينار أردني .....

وذلك لضمان تنفيذ

العطاء المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاول، وأتينا نتعهد بأن

ندفع لكم - بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء تطلبونه منه بدون أي تحفظ أو شرط -

مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته

بموجب العقد - وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة بموجب العقد المحدد مبدئياً

بتاريخ ..... شهر ..... من عام ..... ما لم يتم تمديدها أو تجديدها

بناء على طلب صاحب العمل.

توقيع الكفيل / مصرف: .....

المفوض بالتوقيع: .....

التاريخ: .....

نموذج ضمان إصلاح العيوب (كفالة اصلاح العيوب)  
**Defects Liability Guarantee**

إلى السادة: .....

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا: ..... قد

كفل بكفالة مالية، المقاول: .....

.....

بخصوص العطاء رقم ( / )

المتعلق بمشروع: ..... بمبلغ: ( )

دينار أردني .....

وذلك ضمانا لالتزام المقاول

لتنفيذ جميع التزاماته فيما يخص أعمال الإصلاحات والصيانة بموجب أحكام عقد المقاوله.

وإننا نتعهد بأن ندفع لكم - بمجرد ورود أول طلب خطي منكم - المبلغ المذكور أو أي جزء تطلبونه منه بدون أي تحفظ أو شرط، مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول قد رفض أو أخفق في تنفيذ التزاماته فيما يخص أعمال الإصلاحات والصيانة بموجب العقد، وكذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مفاضة من جانب المقاول على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين التسلم النهائي للأشغال بموجب العقد وقيام المقاول بإكمال النواقص والإصلاحات المطلوبة ما لم يتم تمديدها أو تجديدها بناء على طلب صاحب العمل.

توقيع الكفيل / مصرف: .....

المفوض بالتوقيع: .....

التاريخ: .....

## تعليمات خاصة بعطاءات توريد

### وتقديم آليات ومعدات

- ١- تقديم العروض على نسختين ضمن مغلف بأحكام مطبوعة أو مكتوبة بالحبر بخط واضح خالية من المحسو أو التعديل أو الإضافة وإذا اقتضت الظروف ذلك فيجب على مقدم العرض التوقيع بجانب المحسو أو التعديل أو الإضافة وعلى المناقص كتابة السعر بالرقم والحرف وألا للجنة الحق بيأن تهمل العرض.
- ٢- تحتفظ اللجنة لنفسها بحق استبعاد :-
  - ❖ أي عرض لا يكون واضحاً بصورة كافية أو يحتمل أكثر من تفسير أو إذا كان ناقصاً في بيان مواصفات أي مادة من مواد العطاء أو شروط تسليمها أو مواعيد التسليم أو الشروط الخاصة .
  - ❖ أي عرض يتضمن اختلاف أو تناقض في الأرقام والمعلومات بين ما هو مدون بكتاب التغطية ( Covering Letter ) والكتالوجات وأوراق العرض الأخرى .
- ٣- اللجنة غير ملزمة بإحالة كافة المواد المطلوبة بالمناقصة ولها الحق بإحالة العطاء كاملاً أو التجزئة للبنود المختلفة أو إحالة البند الواحد على أكثر من مناقص .
- ٤- تحتفظ اللجنة بحقها في إلغاء دعوة العطاء ولها أن ترفض كل أو بعض العروض المقدمة لها دون أن يكون لأي من المناقصين الحق في الرجوع عليها بأية خسارة أو ضرر ناشئ عن تقديم عرضه.
- ٥- يجب أن يكون السعر المحدد بالمناقصة Firm price شاملاً نفقات التأمين وأي نفقات أخرى حتى تسليم المواد المطلوبة شغالة سليمة لمستودعات صاحب العمل .
- ٦- على المناقص أن يرفق بعرضه الكتالوجات الخاصة والأصلية من الشركة الصانعة والتي تبين المواصفات الدقيقة لهذه الآليات والموديل والنوع وبلد المنشأ والجهة الصانعة والاسم التجاري وأية مواصفات ومعلومات تعرف بهذه الآليات ولجنة الحق برفق أي عرض لا يحتوي على هذه المعلومات.
- ٧- يقدم المناقص مع عرضه جدولاً مفصلاً يقطع الغيار الذي تنصح به الشركة الصانعة للاستعمال لمدة سنتين من التشغيل الأولي في ظروف الاستعمال العادي مبين فيه رقم القطعة كما هو لدى الشركة الصانعة والكمية وسعر الوحدة وسعر الجملة.
- ٨- يجب أن تكون قطع الغيار أصلية.
- ٩- اللجنة غير ملزمة بالإحالة على مقدم أقل الأسعار.

- ١٠- عند تقييم العروض يلاحظ خبرة المناقص وسمعته والتسهيلات التي يقدمها وتوفر الخدمة لديه وقطع الغيار ومدّة التسليم وقدرته المالية.
- ١١- يوافق المناقص على إصدار أمر الشراء عن صاحب العمل بحيث يشكل مع وثائق العطاء الأخرى عقداً ملزماً للطرفين المناقص وصاحب العمل .
- ١٢- يحق للجنة عدم النظر في العروض المقدمة لتوريد مواد غير مطابقة للمواصفات الواردة في دعوة العطاء.
- ١٣- يضمن المناقص أن تكون المواد الموردّة جديدة وأصلية خالية من أية عيوب في الصنع أو فسي المسادة ومن إحداث طراز استحدثته الشركة . مجموعة جاهزة للتشغيل للآليات المتحركة وراكبه بحالة جاهزة للماكينات الثابتة.
- ١٤- يجوز للجنة أن تهمل أي عرض مقدم من مناقص سبق أن أهمل أو قصر في تنفيذ عقد سابق أو انتحل صفة تمثيل أي مؤسسة أو شركة أو الادعاء بأنه وكيلها بالبيع .
- ١٥- يتم فحص الآليات والقطع الموردّة وإجراء التجارب عليها لمعرفة مطابقتها للمواصفات بالطريقة التي تحددها لجنة الاستلام.
- ١٦- تكون الآليات الموردّة لهذا العطاء مكفولة من قبل المورد اتجاه أي عيوب أو الخفاء مصنعيه ويتحمل المورد إصلاح جميع ما يلزم نتيجة ذلك على نفقته الخاصة بما في ذلك تركيب القطع الجديدة الأصلية اجور الإصلاح وجميع النفقات المتعلقة بالإصلاح مثل النقل واليد العاملة وأية أمور أخرى على أن يبين المورد الفترة الزمنية والمسافات الكيلو مترية (ساعات العمل) .
- ١٧- ستعمل المعدات أو الآليات المطلوبة في مناخ حرارة من - ١٠ درجة مئوية إلى ٥٠ درجة مئوية ويجب أن تكون الآليات أو المعدات مصممة لتناسب هذه المناخ وفيما عدا ذلك تتحمل الشركة الموردّة أي نتائج وأضرار تنتج أثناء التشغيل خلال فترة الضمان.
- ١٨- وكذلك ستعمل في مواقع تنخفض ١٠٠٠ قدم تحت سطح البحر وصعوداً إلى مواقع ترتفع ٣٥٠٠ قدم فوق سطح البحر وبنفس الضمان في البند السابق.
- ١٩- القياس المتري هو المعتمد والمرجع.
- ٢٥- تكون المركبات متوافقة مع قوانين وتعليمات السير المعمول بها في المملكة.



## معلومات هامة

يستبعد أي عرض مقدم لا يلتزم بالشروط والتعليمات التالية:-

- 1- تقدم العروض بظرفين منفصلين ومغلقين ومختومين ومكتوب على كل ظرف اسم الشركة ورقم العطاء وعبارة العرض المالي والعرض الفني . ويكون الظرفين داخل ظرف واحد منفصل ومكتوب عليه رقم العطاء .

### العرض الفني :-

داخل ظرف منفصل ومغلق ويشمل المواصفات التي تحتوي على الوصف الكامل للألية المعروضة والسنوع والموديل وسنة الصنع والمصدر مع الكتالوجات التوضيحية التفصيلية لهذه الآليات وكذلك وصف كامل لقطع الغيار المقترحة مع مراعاة ما يلي :-

- 1- يجب أن تكون المواصفات المقدمة من الشركة كاملة وشاملة ودقيقة وتجب على جميع بنود المواصفات المطلوبة في العطاء وبنفس الترتيب كما هي مدونة بالمواصفات المطلوبة .
- 2- يقدم العرض الفني على نسختين .
- 3- على المناقص تقديم الكتالوجات الفنية الأصلية ولا يقبل بالتناقص بين المعلومات والمواصفات بالكتالوج الأصلي والعرض الفني .

### العرض المالي :-

- 1- يشمل على الأسعار وكفالة دخول العطاء ويجب أن يكون السعر مقدم على النموذج المرفق في العطاء .
- 2- لا يحق للشركات المشاركة عي العطاء الاعتراض على الأسس الموضوعه لتقييم العروض الفنية أو المالية التي تم اعتمادا لهذه المناقصة .
- 3- يتم الإحالة حسب الأسس التالية :-
  - أ . تتم دراسة العروض الفنية ووضع العلامات حسب جدول تقييم العلامات المرفقة .
  - ب . يستبعد أي عرض :-
    - 1 . لا يفي بجميع المواصفات الفنية المطلوبة .
    - 2 . من يحصل على أقل (١٢) علامة من مجموع علامات توفر قطع الغيار لدى الوكيل والسوق المحلي .
    - 3 . من يحصل على أقل من (١٢) علامة من مجموع علامات الشهرة الصناعية والانتشار في الأردن .

- ج . تقوم لجنة العطاءات بتحديد العلامة المؤهلة لفتح العروض الفنية المؤهلة فنياً حسب ما جاء في ( أ و ب ) .
- د . تتم الإحالة على المتقدم بأقل الأسعار من العروض المؤهلة والتي تم فتح عروضها المالية حسب ما جاء في ( ج )
- المعادلة :-

$$\frac{\text{علامة العرض الفني للشركة}}{\text{أعلى علامة عرض فني}} \times 50 + \frac{\text{أقل الأسعار للشركات المؤهلة}}{\text{سعر الشركة}} \times 50$$

أسس التقويم وتوزيع العلامات : -

العلامة القصوى	الرقم
٢٠	١- شهرة المركبة
١٠	٢- بلد الصنع
١٠	٣- الانتشار في الأردن للماركة المعروضة
١٠	٤- توفر قطع الغيار لدى الأردن للماركة المعروضة
١٠	٥- قدرة الوكيل على توفير قطع الغيار
١٥	٦- توفر قطع الغيار لدى السوق المحلي للماركة المعروضة.
١٥	٧- توفر الصيانة لدى الوكيل من ( مشاغل وجهاز فني وتجهيزات )
٥	٨- المواصفات المطلوبة الإضافية المفضلة ( Preferable )
٥	٩- اسعار القطع المطلوبة بالقائمة وخدمات ما بعد البيع
١٠٠	مجموع العلامات

**REQUIRED AND OFFERED SPECIFICATIONS for (20-22) m3 Water Tank Truck**

<b>Specifications</b>	<b>Required Specifications</b>
	Manufacturer of Distributer and Carrier Type of Distributer and Carrier Origin of Distributer and Carrier
<b>Notes</b>	1) Vehicle specifications should be in compliance with Jordan Traffic Regulations; road and Transport regulations 2) Vehicle should be new and complete with standard accessories, attachments and features, weather specified in or not 3) Vehicle must be well-known make and approved by Jordan dealer with service and maintenance facilities 4) Dealer must guarantee spare parts on order, recommended spares for two years at least and to be quoted separately with price list 5) Engine must be compatible with Euro 2 or 3 or equivalent 6) Dealer must guarantee vehicle for minimum one year or 100000km
<b>Tenderer</b>	Name: Phones No: Agent (dealer) certificate should be attached
<b>Year of Manufacturing</b>	(2011) or above
<b>Delivery time</b>	* Not more than 150 days * Less than 120 days (preferable)
<b>Warranty</b>	* Minimum one year or 100000km * Two years preferable
<b>Quantity</b>	* One Units
<b>Engine</b>	* Diesel engine, 4 cycle, multi-cylinder, direct injection * Water cooled * Minimum output not less than (310) HP at the lowest rpm * Electrically started
<b>Spare Parts</b>	* Dealer shall guarantee supply of spare parts on order
<b>Electrical System</b>	12 or 24 Volt, including starting motor, alternator, batteries, headlights, gauges and instruments ...etc.

<b>Clutch</b>	* Single plate(s) or double plate (s), dry clutch, hydraulically actuated
<b>Steering</b>	* Power steering
<b>Transmission</b>	* Not less than 14 forward speeds, all gears synchronized
	* One or two reverse speeds
	* Forward and rear axles should have leaf springs
	* 6x4 with differential lock at two rear Axle
<b>Brakes</b>	* Foot brakes, air or air/hydraulic on all wheels with ABS and Retarder
	* Dual circuit system in addition to handbrake
	* Exhaust brake and emergency brake with ABS
	* Provide and mention any other assisting brake systems available on the vehicle
<b>Tires</b>	* Available size in the local market
	* On-road operation spare wheel and tire with carrier wrench or wind up system
<b>Water Tank</b>	* Local made, heavy of capacity not less than 20000 liters
	* Water discharged by both pumping and / or gravity
	* Shell thickness not less than 3.8mm
	* End plate and buffets plates are of the same thickness as the shell but 5mm thickness of end plates is preferable
	* Manhole diameter not less than 450mm with light cover
	* outside color must be dark green
	* Equipped with rear or side ladder and platform near manhole
	* Two side hose lockers shelves along the tank
	* Rear water outlet 2 inches cock valve
	* Equipped with water level indicator
	* Inside tank coating specially welding edges and points or galvanized steel
* Outside painting anti-corrosion	
<b>Weights</b>	* Provide a diagram for weight distribution over all axles
<b>Gradeability</b>	* Gradeability of truck not less than 30% higher gradeability preferable
<b>Cab</b>	* Forward steel Cab, provided with heater
	* Ventilator and defroster
	* Adjustable seat lock able doors two side mirrors

	* Two sun visors windshield wipers and jet washers
	* Floor mats
	* Radio and Cassette
	* Speed meter and Tachograph in addition to all other gauges and instruments
<b>Pump</b>	* European or USA origin and PTO driven
	* Self priming type centrifugal pump
	* Driver from P-O-T
	* Capacity not less than 500 liters/ minute
	* Maximum head not less than 30m
	* Fitted with 2 inches hoses, 30m length with couplings
	* Rear spray of 2 inches diameter with equal distance nozzles of proper fitting
<b>Accessories</b>	* Hydraulic jack to wheel wrench
	* Exiting wisher
	* Rear mudguards
	* Complete set of operation, service, spare parts manuals
	* Radio Cassette
	* Fire extinguisher 10kg capacity
	* Tool set includes wheel changing tools
	* Not less than 12 tons hydraulic jack
	* Standard lights in compliance with Jordan Traffic Regulations (front, rear, turn)
	* Hazard warning triangle
	* Air conditioning system
	* Tachograph
	* Wide-angle mirror on driver's side, heated
* Spare tire with wheel	
<b>N.B</b>	1) Axle loads dimension lighting to standard equipment all should be according to the local traffic regulations
	2) Each offer should specify definite figures for the following:
	# Maximum front and rear axle loads
	# Curb weight for vehicle including chassis, cab, accessories and tank
	# Maximum (Gross Vehicle Weight) GVW
	# Dimensions of the chassis, tank and the cross section of the tank

## الخلاصة العامة

### لمشروع شراء وتوريد تنك ماء

الرقم	نوع العمل	الصفحة المنقول منها	القيمة	
			فلس	دينار
١	شراء وتوريد تنك ماء سعة ( ٣م٢٢ ) عدد ( ١ )			
المجموع				

تنزيل أو زياده نسبة ..... % كتابة .....

فقط مبلغ وقدره ..... ديناراً

و..... فلساً

اسم وتوقيع المقاول:

رقم الهاتف :